

Konsert

SOM HJORTEN LENGTHER ETTER VANN

Musikk av Mendelssohn

Program

Søndag 19. mars

Røa kirke



Konsert

Som hjorten lenger etter vann

Musikalske verk av Felix Mendelssohn

Medvirkende

Sofiemyr kammerkor

Greverud kammerkor

Con Amore

Mari Aschehoug, sopransolist

Sangkvartett fra Ensemble Rex:

Magnus Olesønn Løvlie og Mathis Manger Winther (tenorer)

Filip Berg Eriksen og Bjørnar Nilsen Øksenvåg (basser)

Strykeorkester:

1. fiolin: Jon Darre (konsertmester), Jonas Bogstad,

Theodor Eide Syversen. 2. fiolin: Thea Fritsche, Theo

Ramberg. Bratsj: Synnøve Liodden, Erika Kalliovirta. Cello:

Tara Stranegger, Mads Oliver Hamberg. Kontrabass:

Thomas Winnæss

Simon G. Skyttemyr, orgel

Espen Takle, kisteorgel

Jon Berg Eriksen, dirigent

Røa kirke, søndag 19. mars 2023

Verleih uns Frieden

F. Mendelssohn

Kor

Verleih uns Frieden
gnädiglich,
Herr Gott, zu unsern Zeiten.
Es ist doch ja kein Andrer
nicht, der für uns könnte streiten,
denn du, unser Gott, alleine.

Gi oss fred,
nådige Herre Gud,
i vår tid.
Det er ingen andre som
kunne kjempe for oss
enn du alene, vår Gud.

Fri oversettelse

Denn er hat seinen Engeln befohlen (Fra oratoriet Elias, sats 7)

F. Mendelssohn

Kor

Denn er hat seinen Engeln
befohlen über dir,
daß sie dich behüten auf
allen deinen Wegen,
daß sie dich auf den Händen
tragen
und du deinen Fuß nicht an
einen Stein stoßest.

For Han skal overgi deg i
sine englers varetekts
for at de skal beskytte deg
på alle dine veier,
for at de skal bære deg på
hendene og lede deg,
så du ikke skal støte din fot
mot noen sten.

Fri oversettelse

Jesus bleibt meine Freude (Fra Kantate 147)

J. S. Bach

Jesus bleibt meine Freude,
Meines Herzens Trost und Saft,
Jesus wehret allem Leide,

Jesus er min fryd og glede,
all mitt hjertes trøst og saft,
Jesus verner mot all lede,

Er ist meines Lebens Kraft,
Meiner Augen Lust und Sonne,
Meiner Seele Schatz und Wonne,
Darum lass' ich Jesum nicht
Aus dem Herzen und Gesicht.

han gir livet mot og kraft,
han er øyets lyst og smykke,
sjelens dyre skatt og lykke;
derfor tar jeg Jesus ei
fra mitt hjerte og min vei.

Norsk oversettelse R. Grøm, 1999/2001

Bach's Memento, Mattheus-Finale

C. M. Widor

Wasserfahrt

F. Mendelssohn

Kvartett fra Ensemble Rex

It Is Enough! (Fra oratoriet Elias, sats 26)

F. Mendelssohn

Barytonsolo – Filip Berg Eriksen

Hear My Prayer (For the Wings of a Dove)

F. Mendelssohn

Sopransolo – Mari Aschehoug

Sopran og kor

Hear my prayer, O God,
incline Thine ear!

Thyself from my petition do
not hide.

Take heed to me! Hear how
in prayer I mourn to Thee,
Without Thee all is dark, I
have no guide.

Hør min bønn, å Gud, bøy
ditt øre!

Skjul deg ikke fra min
begjæring.

Pass på meg! Hør hvordan
jeg i bønn sørger til deg,
Uten deg er alt mørkt, jeg
har ingen rettesnor.

The enemy shouteth, the
godless come fast!
Iniquity, hatred, upon me
they cast!
The wicked oppress me,
Ah where shall I fly?
Perplexed and bewildered, O
God, hear my cry!

My heart is sorely pained
within my breast,
my soul with deathly terror is
oppressed,
trembling and fearfulness
upon me fall,
with horror overwhelmed,
Lord, hear me call!

O for the wings, for the
wings of a dove!
Far away, far away would I
rove!
In the wilderness build me a
nest, and remain there
forever at rest.

Fienden roper, de gudløse
kommer fort!
Urettferdighet og hat kaster
de over meg!
De onde undertrykker meg,
å, hvor skal jeg rømme?
Plaget og forvirret, å Gud,
hør mitt rop!

Mitt hjerte er såre vondt i
mitt bryst,
min sjel er undertrykt av
dødens gru,
beven og frykt faller over
meg,
jeg er overveldet av redsel,
Herre, hør meg rope!

Å, om jeg hadde duens
vinger!
Langt borte, langt borte
ville jeg streife omkring,
bygge meg et rede i
ørkenen,
og hvile der for alltid.

Fri oversettelse

Abendständchen
F. Mendelssohn
Kvartett fra Ensemble Rex

If With All Your Hearts Ye Truly Seek Me (Fra oratoriet Elias, sats 4)

F. Mendelssohn

Tenorsolo – Magnus Olesønn Løvlie

Wie der Hirsch schreit (Der 42. Psalm)

F. Mendelssohn

Kor

Wie der Hirsch schreit nach frischem Wasser, so schreit meine Seele, Gott, zu dir.

Som hjorten lengter etter bekker med vann, lengter min sjel etter deg, min Gud.

Arie – sopran

Meine Seele dürstet nach Gott, nach dem lebendigen Gotte.

Min sjel tørster etter Gud, etter den levende Gud.

Wann werde ich dahin kommen, dass ich Gottes Angesicht schaue?

Når skal jeg få komme fram for Guds ansikt?

Resitativ – sopran

Meine Tränen sind meine Speise Tag und Nacht, weil man täglich zu mir saget: Wo ist nun dein Gott? Wenn ich dessinne werde, so schütte ich mein Herz aus bei mir selbst!

Tårer er mitt brød dag og natt. Hele dagen spør de meg: «Hvor er din Gud?»

Dette minnes jeg, min lengsel veller fram.

Kor og sopranarie

Denn ich wollte gern
hingehen mit dem Haufen
und mit ihnen wallen zum
Hause Gottes, mit
Frohlocken und mit Danken
unter dem Haufen die da
feiern.

Til Guds hus vandret jeg i
festskaren med jubelrop og
lovsang – en pilegrimsskare
i fest.

Kor

Was betrübst du dich, meine
Seele, und bist so unruhig in
mir? Harre auf Gott!
Denn ich werde ihm noch
danken, dass er mir hilft mit
seinem Angesicht.

Hvorfor er du tyngt av
sorg, min sjel, hvorfor er du
urolig? Jeg vil vente på Gud!
Enda en gang skal jeg prise
ham, min frelser og min
Gud.

Resitativ – sopran

Mein Gott, betrübt ist meine
Seele in mir, darum gedenke
ich an dich!
Deine Fluten rauschen
daher, dass hier eine Tiefe
und dort eine Tiefe brausen:
Alle deine Wasserwogen und
Wellen gehen über mich.

Jeg er tyngt av sorg,
derfor går min tanke til deg.

Dyp roper til dyp i drønnet
av dine fossefall.

Alle dine bølger og
brenninger skyller over
meg.

Kvintett

Sopran, tenorer, basser
Der Herr hat des Tages
verheißen seine Güte,

Herren sender sin godhet
om dagen,

und des Nachts singe ich zu ihm und bete zu dem Gotte meines Lebens.

Mein Gott, betrübt ist meine Seele in mir, warum hast du meiner vergessen?

Warum muss ich so traurig gehn, wenn mein Feind mich drängt!

sangen hans er hos meg om natten, en bønn til mitt livs Gud.

Jeg sier til Gud, min klippe: «Hvorfor har du glemt meg,

hvorfor må jeg gå og sørge mens fienden plager meg?»

Kor

Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir? Harre auf Gott, denn ich werde ihm noch danken, dass er meines Angesichts Hilfe und mein Gott ist. Preis sei dem Herrn, dem Gott Israels, von nun an bis in Ewigkeit!

Hvorfor er du tyngt av sorg, min sjel, hvorfor er du urolig? Jeg vil vente på Gud!

Enda en gang skal jeg prise ham, min frelser og min Gud, fra nå og til evig tid!

*Salme 42,
norsk tekst fra bibel.no*

Felix Mendelssohn

Jacob Ludwig Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809 – 1847) ble født i Hamburg. Hans farfar var den berømte tysk-jødiske filosofen Moses Mendelssohn. Felix sin familie konverterte til kristendommen. Felix gjorde antakelig sin første konsertopptreden 9 år gammel. Deretter begynte han å komponere stadig større verk.

Mendelssohn ble som komponist, dirigent og pianist en av de mest kjente og respekterte musikerne i sin tid. Han var en viktig representant for romantisk musikk og er mest kjent for sine orkesterverk, kammermusikk og kirkemusikk

som oratoriene *Elias* og *Paulus*, kantater og korverk som f.eks. *Vom Himmel hoch* samt de kjente verkene som fremføres i dagens konsert. Han komponerte også en rekke orgelverk. Hans kirkemusikk er kjent for sin eleganse, sin dramatiske kraft og sin fine melodikk, og hans verk fortsetter å bli verdsatt og spilt av musikere over hele verden. Han blir også gitt æren av å ha løftet J. S. Bachs musikk fram i lyset etter mange års glemsel.

Con Amore og Jon Berg Eriksen

Koret har stått for kjærligheten til å synge siden etableringen i 1969. De siste årene er repertoaret, ved siden av lettere musikk og klassisk kirkemusikk, blitt dreiet i retning av klangfull, romantisk kunstmusikk. Koret har gitt konserter i inn- og utland, og blant fremføringene finner vi Cherubinis *Requiem*, Haydns *Harmoniemesse*, Mozarts *Krönungsmesse*, Schuberts *Messe i G-dur* mfl.

Siden høsten 2020 har Jon Berg Eriksen (f. 1994), kveldens dirigent, ledet Con Amore. Som musiker har Jon jobbet bredt med ulike sjangre og blitt en erfaren dirigent tross ung alder, og har sunget, spilt og dirigert et utall konserter. Han leder også mannskoret Ensemble Rex, og han ledet Sofiemyr kammerkor i 2019. Jon underviser ved musikklinja på Oslo by steinerskole.

Sofiemyr kammerkor og Simon G. Skyttemyr

Sofiemyr kammerkor ble etablert i 1988 av Bernt Nordset som kirkekor i Sofiemyr kirke. De største oppsetningene inkluderer oratoriet *Elias* av Mendelssohn, Händels *Messias*, *Requiem* av Mozart, av Verdi og av Fauré, samt verk av Bach, andre klassikere og nåtidens komponister. Koret har gitt konserter i flere land.

Simon G. Skyttemyr (f. 1996) er korets dirigent. Simon har sin utdannelse i kirkemusikk og musikkpedagogikk fra Norges musikhøgskole. Under pandemien hadde Simon et års virke som kantor i Kolbotn menighet, tok så videre musikkstudier før han ble gjeninnsatt høsten 2022 som kantor og derved også korets dirigent.

Greverud kammerkor og Espen Takle

Greverud kammerkor har forankring i den klassiske kirkemusikken og har siden oppstarten i 1989 gitt konserter med bl.a. Monteverdis *Vespro della Beata Vergine*, Rossinis *Petite Messe solennelle*, Brittens *The Company of Heaven*, Ramírez' *Misa Criolla*, Faurés *Requiem*, Haydns *Missa Sancti Johannis de Deo*, og Bach- og Telemannkantater.

Korets dirigent har siden 2020 vært Espen Takle (f. 1994). Takle har bachelorgrad i kirkemusikk og mastergrad i orgel spill fra Norges musikhøgskole og er i dag kantor i Greverud kirke. Han underviser også i liturgisk spill og orgel spill ved NLA Høgskolen i Oslo i tillegg til å ha en utstrakt freelancevirksomhet som organist.

Mari Aschehoug

Mari Aschehoug (f. 1999) er en ung lyrisk sopran fra Nesodden, med base i Oslo. Hun er ferdig med sin bachelorgrad i utøvende klassisk sang ved Norges musikhøgskole, og går nå på masterstudiet der med Ann-Helen Moen som lærer. Hennes repertoar er allsidig og omfatter alt fra tidligmusikk og barokk til lieder, romanser og opera.

Ensemble Rex

Ensemble Rex ble startet høsten 2020 som et nytt kor av profesjonelt kaliber. Korets medlemmer, som i stor grad består av sangere under utdanning ved de ulike institusjonene i Norge, er i ferd med å ta steget til å bli profesjonelle sangere. Dirigent for ensemblet er Jon Berg Eriksen, dirigent ved kveldens konsert.

Strykeorkesteret

Strykerne er fra Norges musikkhøgskole, Barratt Due musikkinstitutt og Nor59 Strykeinstitutt. Jon Darre er kveldens konsertmester. Darre er en violinist ved Nor59 Solist og har, tross sin unge alder, allerede har gjort seg kjent, bl.a. som vinner av et Franzefoss-stipend i 2018.

Konserten er et samarbeid mellom:

- Con Amore (<https://conamore.no>)
- Sofiemyr kammerkor (<http://sofiemyrkammerkor.no>)
- Greverud kammerkor (se <https://www.kirken.no/nb-NO/fellesrad/nordre-follo/menigheter/greverud/>)

Konserten er støttet av:



Aktivitetsmidler
• • • FOR KOR • • •